

не, и публика увенчивает их лаврами»³⁴ Вместо всех этих тирад во втором издании появился самый краткий убийственный отзыв «Слабый роман, каких много!»³⁵

Анализируя отношение Карамзина к произведению английского романиста, К. С. Рукшина показала, как оно было связано с эволюцией его общественных взглядов³⁶

Наконец, есть группа примечаний, не попавших во второе издание по не совсем ясным причинам. Так, к последней фразе повести «Райская птичка» первоначально было сделано следующее примечание «Мысль сей пиесы взята из русской народной сказки и показывает, что у нас на Руси давно уже имели понятие о чудесном действии гармонии на сердце человеческое. Я нахожу в сей выдумке нечто пиитическое»³⁷ Может быть, Карамзин не захотел подсказывать читателю оценку повести, может быть, он решил не указывать источника сюжета, чтобы подчеркнуть романтический характер повести³⁸

По каким-то мотивам писатель изъял и примечание к переведенной им мнимой переписке П. Бейля и А. Шефтсбери, представлявшей собой в действительности сочинение И. А. Эберхарда³⁹ При публикации первого письма, озаглавленного «Бель к Шафтебури», Карамзин указал «Сие и следующее письмо переведены из *Lettres choisies de Mr Bayle T III*»⁴⁰ Возможно, за время, разделявшее первое и второе издания «Московского журнала», он узнал, что это вымышленная переписка, потому и снял примечание

В примечании к рубрике «Парижские спектакли» оказалась сокращена часть текста, а именно «Впредь известия сии, переводимые из *Mercure de France*, будут сообщаемы если не во всякой книжке, то, по крайней мере, через нумер»⁴¹

Карамзину не удалось выполнить это обещание. Вначале рубрика появлялась действительно «через нумер» после февраля — в апреле, затем в июне. Но потом перерыв получился уже в два месяца (июнь — сентябрь — декабрь). В 1792 г. издатель смог только дважды рассказать о парижских спектаклях (в марте и в мае). Таким образом, Карамзин снял примечание с полным основанием.

Изымая некоторые публикации и примечания, писатель, как правило, не менял заглавий тех произведений, которые включались им

³⁴ Там же 1792 Ч 7, август С 256—257

³⁵ Там же 1803 Ч 7, август С 261

³⁶ См. *Рукшина К. С. Н. М. Карамзин и английская демократическая литература 90-х годов XVIII века (К вопросу об эволюции мировоззрения Н. М. Карамзина)* // Изв. АН СССР Сер. лит. и яз. 1976 Т. 35 № 2 С. 131—143

³⁷ *Московский журнал* 1791 Ч 3, август С 201

³⁸ См. *Крестова Л. В. Древнерусская повесть как один из источников повестей Карамзина* // Исслед. и мат. по древнерусской литературе М., 1961 С. 205—208

³⁹ См. *Rothe H. N. M. Karamzins europäische Reise. Der Beginn des russischen Romans* Berlin, Zürich, 1968 S. 123, *Кафанова О. Б.* Библиография переводов Н. М. Карамзина // XVIII век Сб. 16 С. 325

⁴⁰ *Московский журнал* 1791 Ч 3, август С. 150

⁴¹ Там же Ч 1, февраль С. 207